

## DEPARTEMENT D'HYGIENE — HEALTH DEPARTMENT.

Bulletin de la semaine finissant le samedi, 2 Sept., à midi.

Weekly report, ending Saturday, the 2nd Sept., at noon.

CAS DE MALADIES ET DECES RAPPORTES AU  
DEPARTEMENT.CASES OF DISEASES AND DEATHS REPORTED TO THE  
DEPARTMENT.

|                                                                            | Semaine.<br>Week. |                   | Depuis le commencement<br>de l'année.<br>From the beginning of<br>the year. |                   |                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------|
|                                                                            | Cas.<br>Cases.    | Décès.<br>Deaths. | Cas.<br>Cases.                                                              | Décès.<br>Deaths. |                                                                     |
| Fièvre typhoïde . . . . .                                                  | 15                | 2                 | 194                                                                         | 35                | Typhoid Fever                                                       |
| Variole . . . . .                                                          |                   |                   |                                                                             |                   | Smallpox                                                            |
| Varicelle . . . . .                                                        |                   |                   | 22                                                                          |                   | Chickenpox                                                          |
| Rougeole . . . . .                                                         |                   |                   | 884                                                                         | 68                | Measles                                                             |
| Scarlatine . . . . .                                                       | 2                 |                   | 168                                                                         | 9                 | Scarlet-fever                                                       |
| Diphthérie et Croup . . . . .                                              | 4                 | 2                 | 366                                                                         | 67                | Diphtheria and Croup                                                |
| Coqueluche . . . . .                                                       | 6                 | 2                 | 61                                                                          | 48                | Whooping-Cough                                                      |
| Phthisie, (tuberculose pulmonaire) et<br>toute autre tuberculose . . . . . | 12                | 8                 | 677                                                                         | 443               | Phthisis and tuberculous diseases of<br>other organs than the lungs |
| Pneumonie . . . . .                                                        |                   | 8                 |                                                                             | 372               | Pneumonia                                                           |
| Entérite, diarrhée, choléra infantile. . . . .                             |                   | 61                |                                                                             | 941               | Enteritides, diarrhoea, cholera- infan.                             |
| Autres maladies . . . . .                                                  |                   | 64                |                                                                             | 2534              | Other diseases                                                      |
| Tuberculose. . . . .                                                       |                   |                   |                                                                             |                   | Tuberculosis                                                        |
| Total . . . . .                                                            |                   |                   |                                                                             | 4517              | Total                                                               |
| Illégitimes . . . . .                                                      |                   |                   |                                                                             | 395               | Illegitimates                                                       |
|                                                                            |                   |                   |                                                                             | 4912              |                                                                     |

## HOPITAL CIVIQUE.

## CIVIC HOSPITAL

|                                                             | Cas de<br>diphthérie.<br>Cases of<br>diphtheria. | Cas de<br>scarlatine.<br>Cases of<br>scarlet-fever. | Autres cas.<br>Other cases. | Majeurs.<br>Of full age. | Mineurs.<br>Under age. |                                           |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|------------------------|-------------------------------------------|
| Patients admis (durant la se-<br>maine). . . . .            | 1                                                | 1                                                   |                             |                          | 2                      | Patients admitted (during the<br>week).   |
| Patients guéris (durant la se-<br>maine). . . . .           | 3                                                | 1                                                   |                             | 1                        | 3                      | Patients cured (during the<br>week).      |
| Patients décédés (durant la<br>semaine). . . . .            |                                                  | 1                                                   |                             |                          | 1                      | Patients who died (during the<br>week).   |
| Patients se trouvant actuelle-<br>ment à l'hôpital. . . . . | 2                                                | 14                                                  |                             |                          | 16                     | Patients now confined in the<br>hospital. |

## MESURES PREVENTIVES

## PREVENTIVE MEASURES

|                                                                                              |     |                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------------------|
| Maisons désinfectées . . . . .                                                               | 10  | Houses disinfected                                            |
| Maisons en état d'insalubrité . . . . .                                                      | 69  | Houses in an unhealthy condition                              |
| Isollements domiciliaires . . . . .                                                          | 4   | Houses isolated                                               |
| Vérifications de maladies contagieuses par les médecins de<br>division . . . . .             |     | Contagious diseases investigated by our district physicians   |
| Vérifications de vaccinations dans les écoles par les méde-<br>cins de division. . . . .     | 353 | Vaccinations verified in schools by the district physicians   |
| Vérifications de vaccinations dans les manufactures par les<br>médecins de division. . . . . |     | Vaccinations verified in factories by the district physicians |
| Vaccinations. . . . .                                                                        | 183 | Vaccinations                                                  |
| Revaccinations . . . . .                                                                     | 14  | Revaccinations                                                |
| Significations d'avis légaux. . . . .                                                        | 67  | Notices served                                                |
| Actions intentées en Cour . . . . .                                                          | 2   | Suits brought                                                 |
| Jugements obtenus. . . . .                                                                   | 2   | Judgments obtained                                            |
| Curage de fosses d'aisances. . . . .                                                         | 10  | Privies cleaned                                               |

## TUBERCULOSE

## TUBERCULOSIS

|                                     |     |                           |
|-------------------------------------|-----|---------------------------|
| Visites . . . . .                   | 79  | Visits                    |
| Désinfections après décès . . . . . | 10  | Disinfections after death |
| Autres désinfections . . . . .      | 6   | Other disinfections       |
| Crache-tasses distribuées. . . . .  | 420 | Spit cups distributed     |